

Chambre des Représentants.

SÉANCE DU 12 OCTOBRE 1921.

Projet de loi portant quelques dispositions propres à accélérer la réparations des dommages de guerre ⁽¹⁾.

Wetsontwerp houdende enkele bepalingen geschikt om het herstel der oorlogsschade te verhaasten ⁽¹⁾.

I. — AMENDEMENT PRÉSENTÉ
PAR M. DEBUNNE.

ART. 2, AL. 3.

Un exemplaire de celle-ci sera mis à la disposition du public pendant un délai d'un an *au secrétariat de la commune où le dommage a été occasionné.*

I. — AMENDEMENT VOORGESTELD DOOR
DEN HEER DEBUNNE.

ART. 2, LID 3.

Een exemplaar daarvan wordt gedurende eene tijdruimte van een jaar ter beschikking van het publiek neergelegd *ter secretarie van de gemeente waar de schade werd veroorzaakt.*

A. DEBUNNE.

II. — AMENDEMENT PRÉSENTÉ
PAR M. DRÈZE.

ART. 7 (nouveau).

Par dérogation aux articles 32 à 36 de la loi, les monts-de-piété sont admis à se substituer à leurs déposants pour réclamer et percevoir les indemnités dues à raison de l'enlèvement de gages par les Allemands.

II. — AMENDEMENT VOORGESTELD
DOOR DEN HEER DRÈZE.

ART. 7 (nieuw).

Bij afwijking van de artikelen 32 tot 36 der wet kunnen de bergen van barmhartigheid in de plaats van hunne bewaargevers optreden om de vergoedingen, verschuldigd wegens het onvreemden van de verpande voorwerpen door de Duitschers, te eischen en te ontvangen.

(1) Projet de loi, n° 558.
Rapport, n° 559.
Texte adopté au premier vote, n° 560.

(1) Wetsontwerp n° 550.
Verslag, n° 559.
Tekst in eerste lezing aangenomen,
n° 560.

Toutefois, les sommes qui leur seront allouées de ce chef ne seront mises à la disposition de ces établissements qu'à titre provisoire.

Les fonds non affectés dans le délai d'un an à indemniser les intéressés seront ristournés à l'État.

De sommen, hun uit dien hoofde toegekend, worden echter slechts ten voorloopigen titel ter beschikking van die instellingen gesteld.

De sommen, die binnen den tijd van een jaar niet werden gebruikt om vergoedingen uit te keeren aan de belanghebbenden, worden aan den Staat teruggegeven.

Julien DRÈZE.

